

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

Tolosako Udaletxean, 2014ko maiatzaren 27an, arratsaldeko 7,30tan, lehen deialdia egin ondoren, Udalbatza bildu da Osoko bilkura egiteko. Mahaiburu, Ibai Iriarte San Vicente, Korporazioko alkate-lehendakaria izan da eta ondorengo aztertzeke udalbazkide hauek agertu dira:

En la Casa Consistorial de Tolosa, a las 19:30 horas del día 27 de mayo de 2014, se reúne el Ayuntamiento Pleno, en Sesión Ordinaria y primera convocatoria, bajo la presidencia del alcalde, Ibai Iriarte San Vicente, y la asistencia de los miembros que se expresan, a fin de tratar sobre los puntos del orden del día que se relacionan:

Alkate-lehendakaria:

Ibai Iriarte San Vicente

Bertaratutako zinegotziak:

Lore Agirre Zipitria
Asier De los Rios Soraluze
Igor Ezenarro Balda
Pedro Manuel Etxabe Zabala
Mikel Arreseigor Astibia
Rosa Maria Urkola Irigoyen
Jon Koldobika Arsuaga Artola
Nerea Letamendia Belloso

Olatz Peon Ormazabal
Ainhoa Etxeberria Aranburu
Jon Aldazabal Etxeberria
Jokin Azkue Arrastoa
Nuria Carbonell Miranda
Miren Ezkiaga Etxezarreta
Jose Ignacio Asensio Bazterra

Ez bertaratua:

Iñaki Irazabalbeitia Fernandez

Idazkaria:

Jose Luis Unanue Ugalde

Behin-behineko Kontuhartzailea:

Paulino Alonso Eraso

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

Eguneko gai zerrenda

- 1.- Ondorengo aktak onartzea:
2014ko apirilaren 10eko Aparteko Osoko Bilkurakoa.
2014ko apirilaren 29ko Osoko Bilkurakoa.
- 2.- Alkatetzako dekretu hauen berri ematea:

2014ko apirilaren 1etik 30era (462/2014-633/2014) bitartekoak.
- 3.-Aitzol Udal Euskaltegiaren barne-araudia onartzea.
- 4.-2014/2015 ikasturterako ordenantza fiskalak onartzea.
- 5.- 2013ko aurrekontuaren likidazioaren berri ematea.
- 6.- 1/2014 kreditu aldaketaren berri ematea (gehituta aldatutako kreditua).
- 7.- Eraikinak eta lursailak kontserbatzeko, birgaitzeko eta eraikitzeko eginbeharrak arautzeko Udal Ordenantzaren onarpena.
- 8.- Euskal Herria plazako zuzkidura bizitokien estatutuak onartzea.
- 9.- Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Tolosako Udalaren arteko hitzarmena onartzea, mendekoen arretarako etxeko laguntza zerbitzua finantzatzeko.
- 10.-Altzoan Guraso elkarteak aurkeztutako mozioa. erakunde publikoetan askatasunez seme-alabei bularra emateari buruzkoa.
- 11.-"Tolosaldea Osasun Publikoaren Alde" elkarteak aurkeztutako mozioa, Tolosaldean Osakidetza sare publikoaren barruan ospitale bat sortzeko.
- 12.- Ikurriñaren aldeko eta inposaketen aurkako

Orden del día

- 1.- Aprobación de las siguientes actas:

Sesión Extraordinaria de 10 de abril de 2014.
Sesión Ordinaria de 29 de abril de 2014.
- 2.-Dar cuenta de los decretos emitidos por la alcaldía:

Del 1 al 30 de abril de 2014 (462/2014-633/2014).
- 3.- Aprobación del reglamento interno del Euskaltegi Municipal Aitzol.
- 4.- Aprobación de las Ordenanzas Fiscales para el curso 2014/2015.
- 5.- Dar cuenta de la liquidación del presupuesto de 2013.
- 6.- Dar cuenta de la modificación (por incorporación) de créditos 1/2014.
- 7.- Aprobación de la Ordenanza Municipal reguladora del cumplimiento de los deberes de conservación, rehabilitación y edificación en edificios y parcelas.
- 8.-Aprobación de los estatutos de los alojamientos dotacionales de la Plaza Euskal Herria.
- 9.- Aprobación del convenio entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Tolosa para la financiación del servicio de ayuda a domicilio para la atención a dependientes.
- 10.- Aprobación de la moción para facilitar la lactancia materna a hijos/as libremente en instalaciones públicas presentada por Altzoan Guraso elkartea.
- 11.- Moción presentada por la asociación "Tolosaldea Osasun Plublikoaren Alde", para solicitar un hospital para Tolosaldea incluido en la red pública de Osakidetza.
- 12.- Moción a favor de la ikurriña y en contra de las

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

mozioa.

imposiciones.

13.- Galde-eskeak.

13- Ruegos y preguntas.

Batzarrari hasiera eman aurretik Alkateak eskerrak ematen dizkie Areto Nagusira bertaratu diren guztiei eta jarraian hitz hauek esan ditu: *“Aipatu nahiko nuke gai zerrendan euskaraz “Ikurriñaren aldeko eta inposaketan aurkako mozioa” jartzen duen bezala, gazteleraz “Moción a favor de la ikurriña y a favor de las imposiciones” jartzen duela. Estamos en contra de cualquier imposición. Orduan barkamenak eskatu nahi ditut eta ez dadila berriro gertatu.”*

Jarraian, gaiordena aldatzen du: Ikusirik TOPAko jendea dagoela, aktak eta dekretuen berri eman ostean lehenengo eztabaida TOPAko mozioa izango da eta, jarraian, Altzoan guraso elkarteak aurkeztutako mozioa.

Segidan, lehendakariak batzarrari hasiera eman dio:

A continuación se da inicio a la sesión por la presidencia:

1.- Ondorengo aktak onartzea:

1.- Aprobación de las siguientes actas:

**2014ko apirilaren 10eko Aparteko Osoko Bilkurakoa.
2014ko apirilaren 29ko Osoko Bilkurakoa.**

**Sesión Extraordinaria de 10 de abril de 2014.
Sesión Ordinaria de 29 de abril de 2014.**

Alkateak hitza hartu du esateko 2014ko apirilaren 29ko 5. puntuan, bere parte hartzean, aldaketa bat egin behar dela. Jarraian agertzen da nola zegoen jaso aktan:

“Ondorioz, hausnarketa batekin hasi ginen gizarte kontseiluan; proportzionalitate justoago bat bermatzea planteatzen genuen.”

Aldaketa egin ondoren, horrela geratuko da jaso:

“Ondorioz, hausnarketa batekin hasi ginen administrazio kontseiluan; proportzionalitate justoago bat bermatzea planteatzen genuen.”

Ondoren, izenburuan aipatutako aktak, aho batez, **onartu** dira.

2.-Alkatetzako dekretu hauen berri ematea:

2.-Dar cuenta de los decretos emitidos por la alcaldía:

2014ko apirilaren 1etik 30era (462/2014-633/2014) bitartekoak.

Del 1 al 30 de abril de 2014 (462/2014-633/2014).

Alkatetzak 2014ko apirilaren 1etik 30era bitartean (462/2014-633/2014) egin dituen dekretuen berri eman zaie bertaratutakoei.

Udalbazkideak jakinaren gainean geratu dira.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

**11.-“Tolosaldea Osasun Publikoaren Alde”
elkartek aurkeztutako mozioa, Tolosaldean
Osakidetza sare publikoaren barruan
ospitale bat sortzeko.**

**11.-Moción presentada por la asociación
“Tolosaldea Osasun Plublikoaren Alde”, para
solicitar un hospital para Tolosaldea incluido
en la red pública de Osakidetza.**

Lehenik, Idazkariak irakurri ditu aurkeztutako bi mozioak: aurrena, “Tolosaldea Osasun Publikoaren Alde” elkartearena eta, bigarren, EAJ/PNV alderdiarena. Honela diote aurkeztutako mozioek:

“Tolosaldea da eskualde bakarra Gestio Publikoko Eskualde Ospitale Publikoa ez daukana, nahiz eta horrelako ospitale bat edukitzeko behar beste biztanle izan, 65.000, hain zuzen ere.

“Tolosaldea es la única comarca, con capacidad poblacional para ello, 65.000 habitantes, que no tiene un Hospital Comarcal Público de Gestión Pública.

Egoera horrek, Osasun eta Kontsumo Sailak berak zabalduzako foiletoren bidez aitortutako egoera horrek, ekarri du Tolosaldeak ezin izan duela urtetan baliatu osasun zarbitzuaz Gipuzkoako gainontzeko eskualdeen baldintza beretan.

Esto, reconocido incluso por el Departamento de Sanidad y Consumo en folleto ampliamente difundido, ha ocasionado durante años que Tolosaldea no disfrutase de las mismas condiciones de servicio sanitario que las demás comarcas de Gipuzkoa.

Eskualdeko osasun arreta hobetzeko, Osasun eta Kontsumo Sailak proposatu zuen Tolosaldean berrantolatzea arreta espezializatua 2012ko urtarriletik aurrera. Horrek hauxe zekarren: espezialitateen ambulatoriotik espezialistak desagertzea progresiboki; ospitalaratzeko orduan eskualdeko erreferentziatzeko ospitalea Asuntzio klinika izatea, ezin izango zuelarik Tolosaldeko jendeak Donostia ospitalera jo, berrantolaketa egin bitartean egin izan zuen bezelaxe, hala nahi izan zuenean; eta ospitale zerbitzu berriak martxan jarriko zituztela.

Para mejorar la atención sanitaria de la comarca el Departamento de Sanidad y Consumo propuso a partir de enero de 2012 una reorganización de la atención especializada en la comarca de Tolosaldea que conllevaba: el que progresivamente fuesen desapareciendo los especialistas del ambulatorio de especialidades; que, a la hora de ingresar en clínica, la Asunción fuese el hospital de referencia de la comarca, no pudiendo acudir los vecinos al hospital Donostia, como lo venían haciendo hasta el momento de la reorganización; y que, además, se pondrían en marcha nuevos servicios hospitalarios.

Osasun arretaren berrantolaketa hori pairatu ondoren, TOPA plataformak egindako Herri Ebaluazioaren arabera, hasiera hartan baino okerrago gaude orain: eskualde honetan inoiz ezagutu ez diren itxoin-zerrendak daude; kexa asko; espezialistak ez diren medikuek atenditzen gaituzte; batzuetan botikak eskatzen dizkigute ospitaleratuta dauzkagun familiartekoak tratatzeko, etab., hau da, jasotzen dugun osasun arreta geroz eta gehiago ari da urruntzen gainontzeko eskualdeetan ematen den zerbitzuetatik, nahiz eta guk haiek bezala ordaintzen dugun.

Tras haber estado padeciendo esta reorganización de la atención sanitaria, de conformidad con la Evaluación Popular realizada por la plataforma TOPA, en el momento actual nos encontramos todavía peor a como estábamos al inicio de la misma: listas de espera como nunca han existido en esta comarca; múltiples quejas; venimos siendo atendidos por médicos que no son especialistas, nos solicitan en ocasiones medicamentos para tratar a nuestros familiares ingresados, etc, y nuestra calidad de atención sanitaria se va distanciando cada día más de la que vienen recibiendo los vecinos del resto de las comarcas, a pesar de que pagamos lo mismo que ellos.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

Gure iritziz, hau guztia dator eskualde honetan gertatzen ari den ospitale zerbitzuen ezkutuko pribatizaziotik, Arreta Espezializatuaren Berrantolaketa dela-eta. Gainera, Tolosaldean egiten ari direna Esperientzia Pilotu bat da, hain zuzen ere, pribatizazio hau etorkizunean aurrera eramateko Euskal Herri osoan.

Horregatik guztiagatik Eusko Jaurlaritzako Osasun Batzordera jo dugu, eta Gipuzkoako Batzar Nagusietan erabaki dute:

- Gipuzkoako Batzar Nagusiek eskatzea Eusko Jaurlaritzako Osasun sailburuari urtebeteko epean bermatzeko eskualdeko ospitale bat Tolosaldean, Osakidetza sare publikoaren barruan.
- Gipuzkoako Batzar Nagusiek eskatzea Eusko Jaurlaritzako Osasun sailburuari mantentzeko eta/edo berreskuratzeko 2011 arte espezialitateen anbulatorioan -Tolosalde osoari begira- funtzionatzen zuten espezialisten kontsultak.

Hori dela eta,

DEI EGITEN DIEGU ORAINGO UDALBATZA OSATZEN DUTEN ALDERDI GUZTIEI JARRERA BAT HAR DEZATEN HONAKO PUNTU HAUEN GAINEAN:

1. Mantentzea Espezialitateen Anbulatorioaren zerbitzu publikoa, 2011 arte funtzionatzen zuen moduan.
2. Tolosaldeak Eskualdeko Ospitale Publikoa edukitzea, Gipuzkoako gainontzeko eskualdeek duten moduan. Horretarako, Asuntzio klinika publikatu egin behar da, gai horretan inplikaturik dauden agenteekin Lan Mahai bat sortu eta gero.
3. Eusko Jaurlaritzari eskatzea geldiarazteko Euskal Herrian egiten ari diren pribatizatze ekintzak.
4. Eskatzea Espainiako Gobernuari eta Madrileko Kongresuari indargabetzeko 15/97 Legea, aukera ematen duena pribatizazio esperientzia hauek gauzatzeko.
5. Dei egitea herritar guztiei parte hartzera

Somos de la opinión de que todo ello es fruto de esta privatización encubierta de los servicios hospitalarios que se ha realizado en esta comarca con la Reorganización de la Atención Especializada, que supone, además, una Experiencia Piloto en Tolosaldea para extender más adelante esta privatización al resto de Euskal Herria.

Por todo ello, hemos acudido a la Comisión de Sanidad del Gobierno Vasco y a las Juntas Generales de Gipuzkoa, donde se ha adoptado el siguiente acuerdo:

- Las Juntas Generales de Gipuzkoa instan al Consejero de Salud del Gobierno Vasco a que en el plazo de un año garantice a la comarca de Tolosaldea un hospital comarcal dentro de la red pública de Osakidetza.
- Las Juntas Generales de Gipuzkoa instan al Consejero de Salud del Gobierno Vasco a que mantenga y/o recupere todas las consultas de especialidades que funcionaban hasta el 2011 en el ambulatorio de especialidades, dando así cobertura a toda la comarca de Tolosaldea.

Por todo lo expuesto,

HACEMOS UN LLAMAMIENTO A LOS DISTINTOS PARTIDOS QUE CONFORMAN LA ACTUAL CORPORACIÓN MUNICIPAL PARA QUE SE POSICIONEN ANTE LOS SIGUIENTES PUNTOS:

1. Mantenimiento del servicio público del Ambulatorio de Especialidades como venía funcionando hasta el 2011.
2. Que se provea a la comarca de Tolosaldea de un Hospital Comarcal Público como el que tienen el resto de las comarcas de Gipuzkoa, para lo cual se publicará la clínica de la Asunción, tras la creación de una Mesa de Trabajo conformada por todos los agentes implicados.
3. Se solicite al Gobierno Vasco el que se paralicen las experiencias de privatización que se están realizando en Euskal Herria.
4. Se inste al Gobierno de España y al Congreso de Madrid que deroguen la Ley 15/97, que posibilita estas experiencias de privatización.
5. Se convoque a la ciudadanía para participar

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

Tolosan, ekainaren 7an, egingo den manifestazioan, "lan-mahai bat sortzearen alde."

en la manifestación que se celebrará en Tolosa el 7 de Junio, "a favor de la creación de una mesa de trabajo."

EAJ/PNV-ek aurkeztutako mozioa:

Osasun esparrua Tolosan

Tolosaldean osasun publikoa dugu garatua hainbat osasun-zentro, anbulatorio eta Asuntzion klinika izanik gure onarritzko sarea. Eskaintzen den zerbitzua publikoa eta unibertsala da, tolosaldeko herritar guztiak baliatzen dire zerbitzu horretaz eta, osasun kalitateari dagokionez, Euskal Autonomia Erkidegoko beste eskualdeko zerbitzuaren parekoa da Osasun sailaren eritziz.

Asuntzion klinikak kontzertazio sistema ezarri du Eusko Jaurlaritzako Osasun sailarekin eta akordio honen baitan Asuntzion klinikak diru-ekarpena jasotzen du zerbitzu homologatu bat eskaintzearen truke. Kontzertazio sistema hau beste zenbait osasun azpiegiturekin ere gauzatzen du Jaurlaritzak helburu jakin bat lortzeko sektore publiko eta pribatuaren arteko osagarritasuna bideratuz (Onkologikoa adibidez). Hau guztia ez da berria, berdin gertatzen da Eusko Jaurlaritzaren eskumeneko beste zenbait esparrutan (gizarte zerbitzuetan, kirolgintzan, hezkuntzaren eremuan,...), Foru Aldundien eskumeneko gizarte ongizateko zerbitzuetan (ezinduen egoitzak, adibidez), azpiegituren mantenuan eta kudeaketaren eremuan (errepideak, autopistak...), eta udalgintzan ere, zenbait esparrutan (etxez etxeko laguntzan, ezinduen egoitzen eremuan, udal langileen osasun zerbitzuan,...).

Aurrean aipatutako esparru ezberdinetako kontzertazio guzti horietan "helburua" kalitatezko zerbitzua eskaintzen da, eta horretarako, "bitarteko" mota ezberdinak erabiltzen dira, batzuetan bitarteko horiek titularitate publikoak dira, eta beste batzuetan titularitate pribatuak dira. Azken horiek guztiak "bitartekoak" dira helburu jakin bat lortzeko: herritarrei kalitatezko zerbitzua ematea.

Kasura etorritik, kontzertazio honen ondorioz Asuntzion klinikaren obligazioa da kalitatezko eskaintza homologatua ematea Tolosaldeko herritar guztiei eta Eusko Jaurlaritzari dagokio zerbitzu horren jarraipena egitea, beste zenbait osasun azpiegiturekin egiten duen eran.

Hau guztia esanik EAJ-PNVk ondorengo adierazi nahi du udal honetako Osoko Bilkurak onar dezan:

1. Eusko Jaurlaritzak jarraitu dezala Tolosaldeko herritarrei kalitatezko eta unibertsala den osasun zerbitzua eskaintzen, horretarako behar diren baliabideak jarritz.
2. Eusko Jaurlaritzak Tolosaldean jarraitu dezala kalitatezko osasun zerbitzua eskaintzen, beste gainontzeko Euskal Autonomia Erkidegoko eskualdetan eskaintzen den mailakoa. Horren bidetik, Osasun sailak jarraitu dezala zerbitzu horren kalitate mailaren jarraipena egiten horretarako egokiak diren neurriak eta bitartekoak jarritz.
3. Tolosaldeko osasun esparruan lanean jarduten duten langile guztiei gure babesa, laguntza eta aitortza eskaintzea egiten duten lan jardueragatik.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

Parte hartzeak:

Publikotik TOPAko ordezkariak hitza hartu du. Hau DVD-an jaso da.

- ... Jose Ignacio Asensio Bazterra, PSEE-PSOE: “Osasun zerbitzuak publikoa eta unibertsala izan behar du, kalitatezkoa eta Eusko Jaurlaritzak bermatu behar du, eta dohain izan behar du, noski! Nik EAJ alderdiak aurkeztu duen mozioari baiezkhoa emango diot. TOPAk aurkeztutako moziaren puntu batekin ados nago; lan mahai hori osatzearekin. Tolosak ez du izan ospital publikorik, eta gure asmoa izango litzateke, posible den garaian, nolabaiteko publikazio bat hastea. Lan mahai hori nahiko positiboa ikusten dut. Hau ez da gauza berria, aspalditik dagoen egoera bat da. TOPAko mozioan abstenitu egingo naiz eta EAJren mozioari aldeko bozka emango diot, esan dudan bezala. Eusko Jaurlaritzari exijitu eta eskatu behar zaio guk behar dugun, beste eskualdetan ematen den bezala, zerbitzu berbera hemen bermatzea. Hori derrigorrezkoa da.”
- ... Jokin Azkue Arrastoa, EAJ/PNV: “Guk mozio alternatibo bat aurkeztu dugu gaurko honetan. Hemen eztabaidan dagoena da Osasun Publikoa kudeatzeko zein eredu erabiltzen den; publiko-publikoa edo zerbitzu publikoari eskaintzeko ematen den titularidade publikoko baliabidetik edo zerbitzu publiko hori eskaini daitekeen bai titularidade publikoko baliabidekin edo baita ere titularidade pribatuko zerbitzuekin edo bitartekoekin. Lehenengo mozioan adierazten da, titularitate pribatukoa baldin bada, zerbitzu publiko hori eskaintzen duena, hori okerragoa dela edo kalitate gutxiago duela. Hori da bozeramaileak adierazi duena. Gizarte Zerbitzuetan zerbitzu publikoa eskaintzen da eta ez da zalantzan jartzen zerbitzu horren kalitatea. Zalantzan jartzen bada ere, badago administrazio publiko bat esaten duena zerbitzu hori nahikoa den, gutxienekoak ematen dituen, ez dituen, eta ematen ez baditu, badaude mekanismoak bermatzeko gutxieneko kalitate hori. Horren inguruan badaude neurketak, Osasun Sailak egingo ditu, pentsatzen dut, neurketak ikusteko asebetetze maila. Kalitatearen neurgailuetan neurtuko du klinika batek pribatua izan edo publikoa izan zer mailako kalitatea duen. Esatea “eskaintzen den zerbitzu hori, zerbitzu edo bitarteko pribatuekin eskaintzan bada, txarra da eta bestea ona da”, hori gehiegi esatea da. Konparatu dezakegu hemen bertan ditugunak: Alhondigan, Uzturre Egoitzan edo Iurramendin. Ez zait iruditzen hor alde handirik egongo denik eta hor egongo da Foru Aldundia begiratzan ea prestazen diren zerbitzuak gutxienekoak ematen dituen eta kalitatean alderik dagoen. Hemen, azpi-azpian, dagoen eztabaida da funtzionamendurako paradigmen ikuspegi diferentea eta, horren baitan, zilegitasun osoa duzue hori defenditzeko. Baina guk, ikusi behar da ze oinarri juridikoak dauden guzti hori aurrera eramateko eta, gero, baita ere baloratu behar da, noski, guzti horrek dituen kosteak, ondorio ekonomikoak ere. Guk eskatu behar diogu Eusko Jaurlaritzari Zumarragan, Bidasoan eta Donostian dauden ospitaleetan ematen den kalitate berdina behar dugula.”
- ... Ibai Iriarte San Vicente (Alkatea): “Publikotasuna aztertzeke -zer gertatuko den 300 langile horiekin, zer bitarteko jarriko diren, zer aukera dauden, txosten juridikoak aztertzeke- horretarako eskatzen dugu lan mahaia. Lege Biltzarreko Osasun Batzordean konparezitu ginenean ere horixe eskatu genuen. Osatu dezagun lan mahaia gai guzti horiek aztertzeke eta publikotasunaren biabilitatea aurrera eramateko. Lan mahaia osatzearekin ez dugu ezer galtzen, alderantziz, irabazi egiten dugu irabazi egiten dugu eskualde honi hobekien eta gehien egokitzen zaion osasun arreta aurrera eramateko, eztabaida gune bat sortzen dugulako. Lan mahai horiek eskualde guztietan egon beharko lukete gestio publikoa izanda ere, herritarrek eta herrietako administrazio lokalek dakitelako zeintzuk

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

diren eskualdeari dagozkion ñabardurak. Sistemak egonkortu eta egokitu behar ditugu errealitate lokaletara, eta errealitateak eskualdeak dira kasu honetan. Aztertu ditzagun eta mahai gainean jar ditzagun txosten guztiak; ekonomikoak, juridikoak,... publikotasun hori emateko. Orain dela bi aste, Osasun Batzordean konparezitu ginenean, PSEE-PSOE lan mahaia eratzearen aurka agertu zen, ulertzen ez dudana. Beraz, eskertuko nizuke (PSEE-PSOEko ordezkariari) Legebiltzarreko taldekideei esango bazeniek zuek Tolosatik hori eratzearen alde agertzen zaretela. Jakin badakigu zuek izan zaitezkeela pauso hori ematean, bozketan, gehiengo gurekin batera ahalbideratuko zenuketeenak lan mahaia eratzeke. Sistemarik egokiena, hala diotelako txosten tekniko guztiak eta informe tekniko guztiak, sistema publikoa da. Argi dago denok nahi dugula kalitatezko arreta bat, hori inorrek ez du auzitan jartzen, baina iruditzen zait sakontasun batera ez dugula jotzen. Kontzertazioaz hitz egiten zaigu, kontzertazioa bai zela 2011koa, azaroaren aurretik sinatu zen hitzarmenaren aurretik zegoena. Hitz dezagun argi! Zentzu horretan, espezialitateak anbulategietatik kentzen diren neurrian, pribatizatzen ari gara zerbitzuak, nahiz eta dohainekoak izan, gure zergekin pagatzen direlako. Inork ez dizkigu eman, eskatuak izan arren, hitzarmena sinatzeko argudiorik. Gero, hitzarmenean dauden puntu asko ez dira betetzen eta batzorde kideei esan genien ez direla ari betetzen. Anpliazio obrak hitzarmenean sartuta daude; anpliazioak ez dira eman, duela 20 urteko eraikin berdina daukagu eta Legorretan eta Andoingo herritarrei zerbitzua ematen die. Ez dira ratioak ematen, ez dira erizainen ratioak ematen, ez dira medikuen ratioak ematen beste eskualdeetan bezala. Ez zaigu oraindik erantzunik eman mahai gainean jarri ditugun galdera guztien aurrean; beraz, gestio publikoa izango duen ospitale publiko bat nahi dugu eta hori aztertzeke lan mahai bat eskatzen dugu. Lan mahaia eratu dezagun eta aztertu dezagun eragile desberdinen artean. Horrekin batera, itzuli ditzagun espezialitateak bere lekura, anbulategira. Azpiegitura guztiak daude; kanpora bidalitako pertsonak, Zumarraga eta Donostiako ospitalera bidali direnak, ekarri ditzagun berriz ere bueltan.

Askotan jartzen da adibide gisa Ikastolen adibidea edo zaharren egoitzarena. Iurramendi aipatu nahi nuke; publikoa da oraindik eta, gu gauden bitartean, publikoa izaten jarraituko du. Nik nahi dudana da nire 10 euroak, zergen bidez pagatzen ditudan 10 euroak, kalitatezko Osasun zerbitzu batera bideratzea. Administrazio lokal edo publikoak ez luke horrela lan egin behar gainera. Beti esan dugu, iruditzen zaigu, esperimentatzen ari direla eskualde honetan aukera objektiboak zeudelako horretarako, baina, hemen, hurrengo urteetan Osakidetzan bertan belaunaldi aldaketa bat emango da eta lehenengo promozioan sartu ziren pertsona guzti horiek jubilatzeaz egongo dira. Hortaz, badakigu, hemen egiten dena, beste eskualdeetan izango duela eragina. Eskerrak herri mugimendu indartsu bat egon dela presioa egiten; bestela jakin nahi nuke momentu honetan nun geunden! Hitzarmenaren arabera, 2014rako espezialitate guztiak egon behar ziren Asuntzio klinikaren eskupean. Beraz, eskerrak herri mugimenduak egin duen lanarengatik: firma bilketetan, mobilizazioetan eta egunero eta egunero hor presioa egiten daudelako. Beraz, guk bat egiten dugu hilaren 7an egiten den mobilizazioarekin. Dei egiten diegu herritarrei parte hartzera; gu han izango gara! TOPAK aurkeztu duen mozioari baiezkua emango diegu eta EAJk aurkeztu duen kontramozioari ezezkoa. Eskerrikasko eta, larunbatero-larunbatero kaleetan zaudeten bezala, bertan ikusten jarraituko dugu.”

Jarraian mozioak bozketara jarri dira:

Lehenengo, EAJ/PNV alderdiak aurkeztutako mozio alternatiboa jarri da bozketara eta EAJ/PNV eta PSEE-PSOE alderdiak alde, eta Bildu alderdiak aurka botatu dute eta ez da onartzen.

Bigarrenengo, TOPAK aurkeztutako mozioa bozkatu da eta Bildu alderdiaren aldeko botoarekin eta EAJ/PNV eta PSEE/PSOE alderdien abstentzioarekin, Udaltzarak, gehingoz, onartuta du.

10.-Altzoan Guraso elkarteak aurkeztutako mozioa. erakunde publikoetan askatasunez

10.- Aprobación de la moción para facilitar la lactancia materna a hijos/as libremente en

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

seme-alabei bularra emateari buruzkoa.

instalaciones públicas presentada por Altzoan Guraso elkarte.

Idazkariak mozia irakurri du:

“Altzoan Guraso elkarte, famili talde batek osatzen dugu eta Tolosaldeako 0-6 urte bitarteko haurrak ditugun familien behar, kezka, bizipen eta errealitate desberdinei erantzuna emateko beharretik sortu ginen.

Azken aldiaren zenbait toki publikotan bularra askatasunez emateko izan diren hainbat oztopo ikusirik, Altzoan Elkartetik horrelako egoeren prebentziorako beharra piztu zaigu.

Honegatik, eta honi aurre egiteko emandako pausuak motibaturik, mozio hau aurkezten dugu Tolosako Udalaren Osoko Bilkuran, honako hau ONAR DEZAN.

- 1.- Batetik, emakumeek geure seme-alabei udalaren edozein instalaziotan eta edozein erakunde publikotan bularra askatasunez emateko dugun eskubidea errekonozitu eta babestea, eta hala badagokio, arautzea, amagandiko edoskitzea jokabide naturaltzat hartuz. Hau da, amak bularra emateko beretzat erosoena den lekua aukeratzeko oztoporik ez izatea.
- 2.- Bestetik, pausu hau amagandiko edoskitzea bultzatzeko aitzakia izatea, oraindik ere bere onurak gutxietsi egiten direlako eta haurraren eskubidea ere badelako. (Munduko Osasunaren Erakundeak gutxienez haurrak 2 urte dituen arte bularra ematea gomendatzen du). Honetarako, Kultur Etxea, liburutegia, Usabal polikiroldegia, Leidor zinema, Euskaltegia eta Topika bezelako, udal instalazioetan, “Esna-bidean” erakusketan erabilitako argazki eta ilustrazioak erakustea proposatzen dugu.”

Ondoren, Udaltzako, aho batez, onartu du.

Parte hartzeak:

Publikotik Altzoan Guraso Elkarteko ordezkariak hitz egin du. Hau DVD-an jaso da.

... Jose Ignacio Asensio Bazterra, PSEE/PSOE: “Oso argi dago, nire botoa baiezkota izango da.”

... Olatz Peon Ormazabal, EAJ/PNV: “Itxura batean zenbait toki publikoetan, hemen agertzen den bezala, arazoren bat egon da. Gure ustetan gure haurrei bularra ematea baino gauza naturalagorik ez dago. Hori arautu behar izatea da guri arduratzen gaituena. Horrek erakusten du gizartearen hertsitasunaren neurria eta, esango genuke baita ere, gaixotasun maila. Amorru puntu bat ematen du hau honera ekarri behar izatea. Erabat ados gaude mozioarekin.”

... Miren Urkola Irigoien, Bildu: “Garbi dago, azkeneko azterketak argi utzi dute, amaren edoskitze naturala dela onena, egokiena, bai haurrarentzat eta bai amarentzat. Hainbat pediatra eta osasun erakundeek ere horrela adierazi dute. Emakumeek seme-alabei leku publikoetan bularra emateko duten eskubidea defendatu nahi dugu. Pratika ona denez, gizarteratu egin behar da. Nahi dugu jendeak ikustea zer onura dituen honek eta horrela egingo da. Gordeta eta lotsakizun bezala erakutsita gauza gutxi egingo ditugu. Horregatik guk ere bat egiten dugu mozioarekin.”

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

3.- Aitzol Udal Euskaltegiaren barne-araudia onartzea.

3.- Aprobación del reglamento interno del Euskaltegi Municipal Aitzol.

Tolosako Aitzol Euskaltegiaren helburuak pertsona helduei euskera irakastea edo alfabetatu gabeko euskaldunak alfabetatzea eta euskera zein euskal kulturaren aldeko atxikimendua lortzea da, euskera agiriak lortzeko ikaslegoa prestatzeaz gain, horretarako eskola zein eskolatik kanpoko jardueretan behar diren giza nahiz irakaskuntza baliobideak erabiliko direlarik.

Alor hontako barne funtzionamendurako beharrezkoa jo zen bere garaian arautegi bat onartzea, gaur egun eguneratu behar dena.

Horretarako, hau da, Tolosako Aitzol Euskaltegiaren barru araudiaren eguneratze lanari ekin dio Euskera departamentuak, eta araudi berri bat proposatu dute alorreko batzordekideek.

Arautegi honen aldeketarik nabarmenenak honako hauek dira:

- HABEk onartutako lege eta arau berriak kontuan izatea.
- Irakasle figura bakarra aurreikustea (lehen finakoak eta ez finakoak aipatzen ziren).
- Administrariaren zereginak eguneratzea.
- Artikulu zaharkitu batzuk kentzea.

Beraz, hori guztia azterturik eta euskera batzordearen diktamenarekin bat etorritik, Udalbatzak, aho batez,

ERABAKI DU:

Lehena.- Aitzol Udal Euskaltegiaren barne araudi berriari haserako onespina ematea.

Bigarrena.- Espedientea jendaurrean ipintzea, iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Udalaren ediktu taulan argitaratuz. Interesdunek iragarki hau argitaratu eta hurrengo egunetik hasita 30 laneguneko epea dute erreklamazioak aurkezteko.

Hirugarrena.- Aurreko puntuan adierazitako epean ez bada erreklamazio edo iradokizunik aurkezten, araudia behin betiko onartutzat jotzea.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

4.- 2014/2015 ikasturterako ordenantza fiskalak onartzea.

4.- Aprobación de las Ordenanzas Fiscales para el curso 2014/2015.

Ogasun batzordeak 2014ko maiatzaren 21ean jaulkitako aldeko diktamena kontuan hartuta, Udalbatzak, aho batez,

ERABAKI DU:

Lehen.- Ogasun batzordeak aurkezturiko diktamena, 2014rako Ordenantza Fiskalen aldaketari dagokiona, behin-behingo bere egitea. Beraz, Ordenantzaren aldaketarik ez dagoenez, indarrean dauden tarifak jarraituko dute datorren ikasturterako.

Bigarren.- Erabakiaren berri ematea Kontuhartzailletza, Kultura eta Euskera departamentuei.

Onartutako diktamena:

2.1.17 Musika eskola

Kuota guztiei martxoko urtearteko KPlaren igoera aplikatzea diktaminatzen da. Hau da, % 0 koa.

Ondorioz, hauek dira kuotak:

MUSIKA ESKOLA ZERBITZUA	SERVICIO ACADEMIA DE MUSICA	TARIFA OROKORRA (General) 2014-2015	TARIFA TOLOSA 2014/2015
A) Musika eskola	Escuela de Música:		
1.maila	1º nivel	274,00	184,00
2.maila	2º nivel	821,00	545,00
2.maila solfeorik gabe	2º nivel sin solfeo	544,00	364,00
3.maila	3º nivel	984,00	657,00
3.maila, osagarririk gabe	3º nivel, sin complementaria	684,00	456,00
4.maila	4º nivel:		
a) Musika taldea	a) Conjunto musical	137,00	91,00
b) instrumentua + musika taldea	b) instrumento + conjunto musical	684,00	456,00
Ikasle errefortzatuak	Alumnos reforzados	1.258,00	840,00
Informatika musikala	Informática musical	274,00	184,00
Bigarren instrumentua	Segundo instrumento	274,00	184,00

2.1.18 Kultur tailerrak

Kuota guztiei martxoko urtearteko KPlaren igoera aplikatzea diktaminatzen da. Hau da, % 0 koa.

Ondorioz, hauek izango dira kuotak:

KULTUR LANTEGIAK	TALLERES CULTURALES	TARIFA OROKORRA	TARIFA
------------------	---------------------	-----------------	--------

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

IKASTAROA	CURSO	(General) 2014-2015	TOLOSA 2014-2015
1. Pintura ikastaroa.14 gorakoak	urtez Curso de pintura. Mayores de 14 años	283,00	189,00
2. Eskulanak.6-14 bitartekoak	urte Manualidades. De 6 a 14 años.	208,00	139,00
3. Zeramika ikastaroa, urteko	Curso de cerámica, anual	283,00	189,00
4. Antzerki ikasturtea	Curso de teatro, anual	253,00	168,00
5. Argazkigintza (100 ordu)	Fotografía (100 horas)	341,00	226,00
6. Balleta	Ballet	216,00	144,00
7. Baleta aurreratua	Ballet avanzado	294,00	197,00
8. Balleta (puntak)	Ballet (puntas)	81,00	53,00
9. Dantza garaikidea	Baile contemporaneo	294,00	197,00
10. Egur taila	Talla de madera	283,00	189,00
11. Ehoziak eta bainika	Encaje de bolillos y vainica	283,00	189,00

2.1.19. Udal Euskaltegia

Kuota guztiei martxoko urtearteko KPlaren igoera aplikatzea diktaminatzen da. Hau da, % 0 koa

EUSKALTEGIA	EUSKALTEGIA	EUROK 2014-2015
1.- Egunean 2,5 ordu, astean 10, 9 hilabete	1.- 2,5 horas diarias, 10 semanales, 9 meses	
Matrikula	Matrícula	404,00
Materiala	Material	
1A eta 1B mailetakoa	Niveles 1A y 1B	18,00
2. mailakoa	Nivel 2	32,00
3. mailakoa	Nivel 3	44,00
2.- Egunean 2 ordu, astean 6, 9 hilabete	2.- 2 horas diarias, 6 semanales, 9 meses	
Matrikula	Matrícula	251,00
Materiala, alfabetatzen	Material, alfabetatzen	19,00
3.- Egunean 2,5 ordu, astean 5 ordu, 9 hilabetez	3.- 2,5 horas diarias, 5 semanales, 9 meses	
Matrikula	Matrícula	202,00
Materiala, HABEren azterketak prestatzeko taldeak	Material, grupos preparación exámenes de HABE.	28,00
4.- Modulu konbinatuak	4.- Módulos combinados	
Aurrez-aurrekoak eta IKT bidezkoak	Presenciales y por TIC	
Matrikula	Matrícula	421,00
Materiala	Material	38,00
5.- Autoikaskuntza	5.- Autoaprendizaje	
Ikasturte osoa, matrikula eta materiala barne	Curso completo, matrícula y material	632,00
Ikasturtearen zatia, tutoretzako, matrikula eta materiala barne	Curso no completo, por tutorías, matrícula y material incluidos	39,00
6.- Bestelako moduluak, orduko	6.- Otros módulos, por hora	
Matrikula	Matrícula	1,20
Materiala	Material	0,09

5.- 2013ko aurrekontuaren likidazioaren berri ematea.

5.- Dar cuenta de la liquidación del presupuesto de 2013.

Udalbatzari 2013ko aurrekontuaren likidazioaren berri eman zaio, hau 360/2014 dekretuan agertzen da. Honek honela dio:

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

"Ikusita kontuhartzaileak egin duen aurrekontu-likidazioa, Tolosako Udalaren **2013**ko ekitaldiari dagokiona.

Ados egonik bai likidazioarekin, bai hura osatzen duten agiriekin, eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko toki erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 49.3. artikulua emandako ahalmenez baliatuta,

EBATZI DU

1.-Onartzea Tolosako Udalaren aurrekontuaren likidazioa, 2013ko ekitaldiari dagokiona. Hona hemen, laburtuta:

1.Diruzaintzako izakin likidoa		8.033.893,95
2.Kobratu gabeko saldoak		3.615.066,74
Sarreraren aurrekontuko zordunak: urteko ekitaldia	1.968.236,97	
Sarreraren aurrekontuko zordunak: itxitako ekitaldiak	1.516.048,12	
Aurrekontuz kanpoko zordunak	130.781,65	
- Aplikatu gabeko kobrantzak	0,00	
3.Ordaindu gabeko saldoak		2.903.668,65
Gastuen aurrekontuko hartzekodunak: urteko ekitaldia	1.727.935,65	
Gastuen aurrekontuko hartzekodunak: itxitako ekitaldiak	2.640,00	
Sarreraren aurrekontuko hartzekodunak	0,00	
Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak	1.173.093,00	
- Aplikatu gabeko ordainketak	0,00	
4.DIRUZAINZTA GERAKIN GORDINA		8.745.292,04
5.Saldo kobragaitzak		1.620.715,76
6.DIRUZAINZAKO GERAKIN LIKIDOA		7.124.576,28
7.Finantzaketa lotua duten gastuetarako diruzaintza gerakina		1.841.893,15
8.GASTU OROKORRETARAKO DIRUZAINZTA GERAKINA		5.282.683,13
9.Aurtengo aurrekontuko eragiketen emaitza		2.076.195,11
Eskubide onartuak	25.179.357,74	
Obligazio onartuak	23.103.162,63	
10.Aurreko ekitaldietan likidatutako aurrekontuetako eragiketen emaitzak		-90.035,34
Itxitako ekitaldietan ordaindu gabeko obligazioen bajak	250,00	
Itxitako ekitaldietan kobratu gabeko eskubideen bajak	90.285,34	
11.AURREKONTU EMAITZA (doitu aurretik)		1.986.159,77
12.Doiketak, aurrekontu emaitzan		

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

Diruzaintzako Gerakinaren bitartez finantzatutako obligazioak 651.916,42
Ekitaldiari egotzitako desbiderapen finantzarioak -777.652,24

13.AURREKONTU EMAITZA DOITUA 1.860.423,95

14. Txerta daitezkeen kreditu gerakinak 3.559.825,89

15. Txertatu ezin diren kreditu gerakinak 1.907.278,12

16. KREDITU GERAKINAK, GUZTIRA 5.467.104,01

2.-Onartzea indarreko ekitaldiko aurrekontuari txerta daitezkeen kreditu gerakinak txertatzea. Guztira, 3.559.825,89 euro dira.

Finantzazioa hau da:

1.-Sarreren konpromisoak 2014an	655.171,73
2.-Epe luzerako mailegua	986.610,37
3.-Diruzaintza gerakina finantzaketa lotua duten gastuentzat	1.720.016,67
4.-Diruzaintza gerakina gastu orokorretarako	198.027,12

Gastu Orokorretarako Diruzaintzako Gerakin erabilgarria kreditu txertaketa egin ondoren **5.084.656,01** euro dira.

3.- Likidazioaren espedientearen kopia Foru Aldundira bidaltzea, indarrean dagoen araudiak agindutakoa betetzeko.

4.- Udalbatzari Dekretu honen berri ematea hurrengo osoko bilkuran.”

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

Parte hartzeak:

..Lore Agirre Zipitria, Bildu: “Lehenago astean egin genuen Ogasun Batzordea eta azaldu zen gaia bertan. Orain, herritarrei azaldu nahi genieke Udalaren kontuak nola geratu diran; arrazoi horrengatik, goizean prentsari dei egin zaio informazio guzti hau emateko, baina Plenoa ere aprobetxatu nahi da. Azken batetan, herritarrei adierazi nahi diogu, urteko beste momentu batzuetan bezala, aurrekontuei begira batez ere, euren dirua izanik, informazioa gardentasunez adierazi nahi izan dugulako, bai aurrekontua prestatzen aritu garen momentuan, bai aurrekontua aurkeztu dugunean eta, kasu honetan, baita likidazioari dagokionean. Saiatzen ari gara aurrekontuak herritarrengana hurbiltzen. Herritarren dirua da kudeatzen duguna eta garrantzitsua deritzogu herritarren ekarpenak jasotzea eta beraiek informatuta egotea euren dirua zertan gastatzen den eta nola kudeatzen den. Aipatu izan dugun bezala, gure aurrekontuei dagokienean, urtea itxi dugunean, nahi dugu isladatu nolako egoeran geratu den aurrekontua. Helburu nagusienak dira aurrekontuen kontrolari eta mailari eustea, izaera sozialeko gastuak mantenduz eta aurreikusitakoa ondo kudeatuz; hori alde batetik, eta, bestetik, beste helburuetako bat da zorra murriztea. Datuak adierazten digute bi helburu horiek pixkanaka betetzen goazela.” Jarraian likidazioari buruz informazioa eman du.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

... Jokin Azkue Arrastoa, EAJ/PNV: “Esplikazio gehiago behar duten gauzak badaude. Udal maileguena, bankuari ordaintzen dioguna, Usabalgo zorra da hori. Sozietateko maileguetan hor azaltzen direnean 5 milioi, badirudi dirua nonbaitetik aterata, zorra ordaindu dela, baina hori da zorra etxebizitzak egiteagatik, etxe horien balioa delako. Etxe horien balioa ez dago. Etxeak egin eta zorra dago, hipoteka bat dago, eta etxeak saldutakoan kenduko da zorra. Benetan zorra kendu dena eta udalarentzat esfortzu bat izan dena da aurrekontuetako aurreneko lerroan agertzen dena, Santa Luzikoa eta Elosegi parkekoa.”

... Lore Agirre Zipitria, Bildu: “Hor azaltzen dena da Udalak lehen zeukan zorra eta orain daukana. Egia da sozietate maileguak era batera azaldu direla, baina hemen jartzen da Udalak zorra duela. Erabaki da diru bat hortara bideratzea. Berazubin erabaki da modu batera gestionatzea, bestela sozietate maileguan agian zor gehiagorekin egongo ginateke.”

6.- 1/2014 kreditu aldaketaren berri ematea (gehituta aldatutako kreditua). 6.-Dar cuenta de la modificación (por incorporación) de créditos 1/2014.

Udalbatzarkideei Kontuhartzaileak egindako txostenaren berri eman zaie. Txostenak, hitzez-hitz, honela dio:

“Administrazio izaera duten entitateen aurrezki garbia positiboa izan da 2013ko likidazioan (2.394.113,46 euro) eta diruzaintza kalkulatu duten bi entitateek positiboa dute (Tolosako Udalak, 5.282.683,13 euro, eta lurreamendi egoitzak, 435.235,67 euro).

2014ko zor helburua ere betetzen dute. Eta defizitaren kasuan, diruzaintza gerakina erabiltzearen eragina kenduta, helburua ere betetzen dute.

Baldintzak betetzen direnez, kontuhartzaile honek ondorengo txostena egin du, Udalbatzari jakinaraziko zaiona, eta plan ekonomikoa ordezkatzeko duena.

TXOSTENA

Aurrekontuen egonkortasuna

Tolosako Udalaren 1/2014 Kreditu aldaketarako espedientearen ondoren 2014ko behin-betiko aurrekontuak 1.040.354,16 euroko defizita du, SEC Nazio eta Eskualde Kontuen Sistema Europarraren arabera.

Hasierako aurrekontuak 1.864.300,00 euroko superabita zuen. Beraz, 1/2014 kreditu aldaketarako espedienteak 2.904.654,16 euroko defizita sortu du.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

Plana ordezkatzeko baldintzak betetzeari buruzko egiaztapena

Defizit horren arrazoia diruzaintzako gerakinaren erabilera izan da. 1/2014 kreditu aldaketaren espediente finantzatzeko diruzaintzako gerakinetatik 1.918.043,79 euro erabili dira. Finantza lotua duten gastuetarako gerakinetatik 1.720.016,67 euro eta gastu orokorretarako gerakinetatik 198.027,12 euro.

Honen eragina kenduta, behin-betiko aurrekontuak superabita du, hain zuzen 877.689,63 euroko superabita, SEC Nazio eta Eskualde Kontuen Sistema Europarraren arabera.

Gastuaren araua

2013ko eta 2014ko ekitaldien artean, gastu konputagarriaren bariazioa % 15,34 da.

Kalkuluak egiteko, goian zerrendatutako entitateen datu bateratuak erabili dira, ondoko taulan xehatzen den moduan:

GASTU KONPUTAGARRIAREN BALORAZIOA (Kreditu aldaketa 1/2014)	AURREKONTU BATERATUA (SEC) 2014
-	
2013ko aurrekontu likidazioaren gastu ez finantzarioa (1-7 kap.)	26.134.551,45
2013ko aurrekontu likidazioaren interesak	-243.946,80
Finantzaketa lotua duten gastuak 2013an	-801.106,88
2013ko gastu konputagarria	25.089.497,77
2014ko gastu ez finantzarioa (1-7 kap.)	32.934.675,89
2014ko interesak	-283.200,00
SEC doiketak:	
-2014an inbertsio errealak besterenganatzeagatik	-492.000,00
-aurrekontuaren exekuzio mailarengatik	-1.200.768,94
Finantzaketa lotua duen gastuak 2014an	-1.995.117,63
Araudian egindako aldaketen eragina dirubilketa	-25.930,00
2014ko gastu konputagarria	28.937.659,32
Gastu konputagarrien bariazioa	15,34%
Diruzaintzako Gerakina erabiltzearen eragina	1.670.140,94
Portzentaian	6,66%
Gastu konputagarrien bariazioa Gerakinaren eragina kenduta	8,68%

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

Diruzaintzako Gerakina erabiltzearen eragina 1.670.140,94 eurokoa da 2014ko gasutan. Baina honen eragina kenduta ere 2013 eta 2014ko gastu konputagarrien arteko bariazioa %8,68 da eta 2014rako ezarritako helburua gainditzen du.

Plana ordezkatzeko baldintzak betzeari buruzko egiaztapena

Lehendabiziko baldintza

Goien zerrendatutako entitateek 2013ko aurrekontuaren likidazioan 2.394.113,46 euroko aurrezki garbia izan dute eta diruzaintza kalkulatzeko duten bi entitateek positiboa dute (Tolosako Udalak, 5.282.683,13 euro, eta lurreamendi egoitzak, 435.235,67 euro).

Bigarren baldintza

Entitate hauek 2014rako zor helburua betetzen dute. Ondoko taulan xehatzen dira datuak:

FINANTZEN IRAUNKORTASUNA (Kreditu aldaketa 1/2014)	AURREKONTU BATERATUA (SEC) 2014
ZOR BIZIA 2014/12/31n	11.514.089
SARRERA Arruntak (1-5) kap. 2013ko likidazioa	27.273.121,69
ZOR BIZIA / SARRERAK (1 - 5) kap.	42,22%
MUGA	95,00%

Eta defizitaren kasuan, lehen ikusi dugun moduan, diruzaintza gerakina erabiltzearen eragina kenduta, helburua betetzen dute.

Finantza iraunkortasunari buruzko egiaztapena

Tolosako Udalaren 2013ko kreditu gerakinen txertaketa 2014ra (1/2014 kreditua aldaketa) guztira 3.559.825,89 eurokoa izan da. Batez ere, seigarren kapituluko inbertsioetarako kredituak txertatu dira (3.460.759,89 euro), hain zuzen 2013an onartutako hiru obrak egin ahal izateko:

- Larramendiko biribilgunea
- Amartzeko urbanizazio obrak

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

- Euskal Herria plazako alojamendu dotazioanalak

Euskal Herria plazako kasuan soilik finantzatuko dira obrak maileguaren bidez. 2013an onartu zen mailegutik 986.610,37 euro erabiltzea aurreikusten da.

Inbertsio hauek ez dira gastu errepikakorrak eta ez dute Udalaren finantza iraunkortasuna konprometitzen.

Bestalde, entitate baten finantza iraunkortasunaren adierazle bat aurrezki garbia da.

Lehen adierazi den moduan, goien aipatutako entitateen aurrezki garbia 2.394.113,46 euro izan da 2013ko aurrekontuaren likidazioan, kontuak bateratu ondoren. Eta 2014ko aurrekontuan aurrezki garbia positiboa izaten jarraituko duela aurreikusten da (110.234,00 euro).

Kontuak bateratu aurretik, entitate bakoitzaren egoera hau da:

	Aurrezki Garbia 2014
Udala	1.390.234,00
Iurreamendi	0,00
Erretengibel S.A.	0,00
Tolosa Lotzen S.A.	-1.280.000,00

Udalaren kasuan, aurrezki garbia sarrera arrunten %6,1 da. Normalean, ratio hau %2 eta %5 arteko tartean egotea gomendatzen da, gutxienez.

Iurreamendi eta Erretengibelen kasuan aurrezki garbia 0 da. Iurreamendi egoitzan ez dira aurreikusten inbertsio berririk eta Erretengibel S.A.n Udalaren ekarpenekin eta saltzeko dituen etxebizitzekin finantzatzen dira.

Tolosa Lotzen S.A.k berriz, aurrezki garbia negatiboa du. Honen arrazoia, Laboral-Kutxaren mailegua (1.305.000 euro) osorik itzuli egin behar dela 2014ko maiatzan. Gastu hau ez da ohizkoa eta Berazubiko terreneen salmentarekin ez litzateke hurrengo ekitaldietan errepikatuko.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

ONDORIOAK

Administrazio izaera duten entitateen kontu bateratuen 2014ko behin-betiko aurrekontuak, Tolosako Udalaren 2013ko kreditu gerakinak 2014ra txertatu ondoren, aurrekontu egonkortasunaren helburua eta gastuaren araua betetzen ez badu ere, aztertutako informazio ekonomikotik ateratzen den ondorioa da bateratze mailan entitate hauen egoera finantzarioa iraunkorra dela eta aipatutako urraketaren ondorioz ez dela konprometituta geratzen.”

7.- Eraikinak eta lursailak kontserbatzeko, birgaitzeko eta eraikitzeko eginbeharrak arautzeko Udal Ordenantzaren onarpena.

Lurzoruari eta hirigintzari buruzko EAeko 2/2006 Legeak, jabetza pribatuari dagokionez, eraikitzeko, kontserbatzeko eta birgaitzeko eginbeharrak ezartzen ditu hainbat kasutan. Eginbeharrak betetzen ez diren kasuetarako ere partzelen edota eraikinen nahitaezko besterentzea edo nahitaezko desjabetzea ezartzen du.

Legeak dioena garatze aldera, eta aipatutako eginbeharrak betearazteko egokia jo du Udalak Ordenantza onartzea. Gainera, eta bereziki, honako arrazoi hauek ere izan ditu kontuan Udalak Ordenantza hau indarrean jartzeko:

1.- Hainbat eraikin daude aurri-egoeran eta haien jabeek ez dute betetzen eraikineko eginbeharra.

2.- Eraikinen ikuskatze teknikoak jarri du martxan Udalak eta azterketa horrek erakutsi du eraikin askotan behar-beharrezkoa dela birgaitzeko lan garrantzitsuak egitea. Kasu hauetako eragile birgaitzailearen figurak aukera interesgarriak eskaintzen ditu.

Hortaz, Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 22.2 d) eta 49. artikuluetan xedatutakoaren arabera, eta espedienteaz aztertu ondoren, Hirigintza batzordearen diktamenarekin bat etorri, Udalbatzak, aho batez,

7.-Aprobación de la Ordenanza Municipal reguladora del cumplimiento de los deberes de conservación, rehabilitación y edificación en edificios y parcelas.

La Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo de la CAV, en relación con la propiedad privada, establece unas obligaciones para la construcción, conservación y rehabilitación de edificios. Establece, asimismo, para los casos de incumplimiento, la enajenación y expropiación forzosa de las parcelas o de los edificios.

En desarrollo de lo dispuesto por la ley, así como para hacer cumplir las obligaciones señaladas, el Ayuntamiento considera procedente la aprobación de la Ordenanza. Además, y en particular, el Ayuntamiento ha tenido en cuenta estas otras razones para la puesta en vigor de esta ordenanza:

1.- La existencia de diversos edificios en estado de ruina, y el incumplimiento de sus obligaciones para con el edificio por parte de sus propietarios.

2.- El Ayuntamiento ha puesto en marcha la inspección técnica de edificios, que ha dado como resultado que muchos de los edificios requieren importantes obras de rehabilitación. En estos casos la figura del agente rehabilitador ofrece opciones interesantes.

Por todo ello, de conformidad con los artículos 22.2 d) y el 49 de la Ley 7/85, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, examinado el expediente y a la vista del dictamen de la Comisión de Urbanismo, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad,

ERABAKI DU:

ACUERDA:

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

Lehena.-Hasierako onespina ematea Eraikinak eta Lursailak Kontserbatzeko, Birgaitzeko eta Eraikitzeko eginbeharren betetzea arautzeko Udal Ordenantzari.

Bigarrena.-Espedientea 30 egunez jendaurrean jartzea, iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Ediktu taulan argitaratuz, erreklamazioak eta iradokizunak aurkeztu ahal izateko.

Hirugarrena.-Araudia behin betiko onartutzat jotzea, aurreko puntuan adierazitako epean ez bada erreklamazio edo iradokizunik aurkezten.

Primero.-Aprobar inicialmente la Ordenanza municipal reguladora del cumplimiento de los deberes de conservación, rehabilitación y edificación en edificios y parcelas.

Segundo.-Someter el expediente a información pública, publicando un anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en Tablón de Edictos del Ayuntamiento, por el plazo de treinta días para presentación de reclamaciones y sugerencias.

Tercero.-Si no se presentara alegación alguna dentro del plazo establecido, considerar aprobada definitivamente la citada Ordenanza.

... Ibai Iriarte San Vicente, Alkatea: “*Ordenantza honen bitartez nahi duguna da aktibatzea eta mugitzea egoera kaxkarrean dauden etxebizitza edo gune horiek. Ordenantzak ahalbideratuta, etxebizitza horiek egokitzea sustatuko litzateke, eta prozedura jarri da martxan. Epeak eta legeak ezartzen dituen eskubide guztiak bermatuta, momentu batean esparru hori subasta publikora aterako litzateke, ateratakoa jabeei emanez, etxebizitza zaharkitu eta aurri egoeran dagoena berritzeko aukera izango luke.*”

8.- Euskal Herria Plazako Zuzkidura Bizitokien Estatutuak onartzea.

8.-Aprobación de los Estatutos de los Alojamientos Dotacionales de la Plaza Euskal Herria.

Tolosako Udal Gobernu Batzarrak, 2014ko martxoaren 28an egindako bilkuran, Tolosako Euskal Herria plazako 1B eraikinean gazteentzako 25 zuzkidura-bizitokiak erabilera zesioan esleitzeko oinarriak onartu zituen.

Aipatutako Oinarrien 16. artikulua ezartzen duenaren arabera, zuzkidura bizitokien erabiltzaileek komunitate bat osatuko dute eta honen helburua izango da finkaren eta, bereziki, elementu komunaren administrazio eta funtzionamendu gokiak bermatzea.

Horiek horrela, proposatutako Estatutuak aztertu eta batzordeak aldeko diktamena eman ondoren, Udalbatzak, aho batez,

ERABAKI DU:

Lehenengoa.- Hasierako onespina ematea Euskal Herria Plazako Gazteentzako Zuzkidura Bizitokien erabiltzaileen komunitatearen Estatutuei eta jendaurrean jarrita edukitzea udaletxeko iragarki taulan, web orrian (tolosakoudala.net) eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 30 egunez, iragarkia argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Bigarrena.- Jendaurreko epean alegaziorik aurkezten ez bada, aipatutako Estatutuak behin-betiko izaeraz onartutzat jotzea.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

9.- Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Tolosako Udalaren arteko hitzarmena onartzea, mendekoen arretarako etxeko laguntza zerbitzua finantzatzeko.

9.- Aprobación del convenio entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Tolosa para la financiación del servicio de ayuda a domicilio para la atención a dependientes.

Eusko Legebiltzarraren 2008ko abenduaren 5eko 12/2008 Gizarte Zerbitzuetako Legeak, 22.1 artikuluan, Etxeko Laguntza Zerbitzua lehen mailako gizarte zerbitzuen barruan sartzen da eta zerbitzu horiek eskaintzea udalen egitekoa da.

Legearen arabera, zerbitzu horiek udal eskumenekoak badira ere, udalek ezin dute zerbitzu horien finantzaketa bere gain hartu.

Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Udalak, kudeaketa publikoaren eraginkortasuna eta Etxeko Laguntza Zerbitzuaren erabiltzaileen arreta hobetzearen, egoki ikusten dute lankidetzaren hitzarmen bat egitea.

Hortaz, hitzarmen hau sinatzen den egun berean sartuko da indarrean, eragin ekonomikoa urtarilaren 1etik duelarik; eta indarraldia 2014ko abenduaren 31 artekoa izango da. Hitzarmenaren epea amaitzean besterik gabe luzatuzat joko da beste urte natural bateko aldirako, betiere nahikoa eta egokia den aurrekontu xedapena badago luzatutako ekitaldirako.

Hori guztia aztertuta, eta ikusirik mahai ganean geratzeko EAJ/PNVren proposamena ez dela onartu (proposamenaren alde EAJ/PNV (7), aurka Bildu (7) eta abstentzioa PSEE-PSOE (1)), Gizarte Zerbitzuetako Batzordeak 2014ko maiatzaren 22an jaulkitako aldeko diktamenarekin bate etorritik, Udalbatzak, Bildu eta PSEE-PSOE alderdien aldeko botoekin eta EAJ/PNV alderdiaren kontrakoekin, gehingoz,

ERABAKI DU:

Lehen: Tolosako Udalak hartzea, 12/2008 Gizarte Zerbitzuetako Legearen arabera etxeko zerbitzu bere eskumenekoa denez, zerbitzu horri dagozkion konpromisoak.

Bigarren: Konpromiso horiek gauzatzeko Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Tolosako Udalaren arteko hitzarmena, mendekoen arretarako etxeko laguntza zerbitzua finantzatzeko hitzarmena, onartzea.

Hirugarren: Onartutako hitzarmena formalizatzeko behar adineko ahalmenak ematea alkateari.

...Jokin Azkue Arrastoa, EAJ/PNV: *“Hitzarmen honekin proposatzen zaigu 2014-15ean zehar %15eko jaitsiera izatea etxeko zerbitzuan. Esan behar, guk ez dugula hau onartzen. Udal batek bere interesen kontrako hitzarmena ez dugu defendituko, inolaz ere. 2008an dependentziaren legea onartu zen eta horren garapenerako eratu ziren mahai politiko bat eta tekniko bat; alderdi guztietako ordezkariak bertan zeuden ordezkari gisa. Hor sortutako eztabaidaren ondorioz, emandako urratsarekin egoitzen defizita estaltzeko diru jakin bat jarri zen. Ez zen planteatu igoera hori emango zenik etxeko laguntza edo diru kopurua ukituta. Bestetik, esan beharra dago behar adina elkarlana ez dagoela Instituzioen artean. Eta, kasu honetan, Gipuzkoako Batzar Nagusietan honen*

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

inguruko debate zintzo bat ez dela eman. Pauso hau eman aurretik eztabaidatu egin behar da. Hitzarmen hau onartzea Tolosako Udalaren eta Tolosarren interesen kontrakoa da. Guk mahai gainean uztea proposatu nahi dugu. Aurrera egitea pentsatzen bada, guk kontra bozkatuko dugu.”

... Lore Agirre Zipitria, Bildu: “Egia da eskumen berrantolaketa hau 12/2008 legearen arabera dela. Aldundiak, egiten duen proposamenarekin, modelo integral bat proposatzen du. Hor agertzen da egoitza eta etxez etxeko eskumen aldaketa, mendekotasunaren arreta integrala hasieratik emateko. Egia da %15a jeisten dela, baina trukean Aldurdiak autonomoak ordaintzen ditu eta Udal egoitzen defizita bere gain hartzen du. Eskumen aldaketa honekin fluxu finantzieroa aldaketa dator. Gizarte Politikako diputatuak azpimarratu izan du, plan hau aurkezterakoan, plana osotasunean betetzeko ezinbetekoa dela ekarpen legea aldatzea. Aipatu, baita ere, Jokin Bildarratz Sorronek, aurreko Tolosako alkatea izan zenak, 2010eko azaroaren 11n lurreamendiko langileekin egindako batzar batean esan zuela, tartean hauteskundeak egonik, ez zela “ezer mugituko eta egoitzetako kudeaketa ez zela gauzatuko; porque no hay madurez suficiente para abordar un debate de este tipo”. Hori ikusita, ez dut uste mugitzeko asmo gehigi zeukazutenik.”

Honi buruz dio: “Eskumen berrantolaketa 12/2008 Legearen arabera 2009 urtetik egina egon behar zuen eta orain arte ez da egin; PNV-k aurreko legealdian, bai Aldundian eta bai Udalean ez da hau gauzatzeko gai izan. Aldundiak egin ditu bere etxeko lanak. Bakoitzak bere eginkizunak egin beharra dauzkate”.

... Jokin Azkue Arrastoa, EAJ/PNV: “Eskatuko nuke kuadro batean jartzea lau-bost urteren buruan zein izango den gure eszenatokia, ikusteko etxez-etxeko laguntza nola joango den urtez-urte eta Erresidentziarena noiz pasako den. Guk planteamendu osoa ikusi nahi dugu.”

... Lore Agirre Zipitria, Bildu: “Iurreamendin gaia tratatua izan da behin eta berriz. Prozesua azaldu dut eta hobekuntza plan horrek dena jasotzen du. Diru ekarpenari dagokiona; bi taldetan hartuko dituela egoitzak Foru Aldundiak, batetik, zerbitzu guztiak azpikontratatuak dituenak eta, gero, bestea. Guzti hori hobekuntza planetan jasota dago, eta kuadroak, eta zenbatekoak txosten ekonomikoetan agertzen dira.”

... Jokin Azkue Arrastoa, EAJ/PNV: “Zergatik hitzarmenenan ez da hori dena jasotzen?”

... Lore Agirre Zipitria, Bildu: “Urte hasieratik Foru Aldundia autonomoak ordaintzen ari da. %15a proposatzen da hitzarmen itxi honetan, gero beste hitzarman bat etorriko da eta hobekuntza planean jasota dago. Zuk aipatuta bezala, oso inportantea da modu integralean hau tratatzea. Pozten naiz biok ados gaudelako; modu bateratuan tratatzea nahi dugulako.”

Alkateak konbidatzen ditu batzordeetan gaiak eztabaidatzea, ez Plenoan.

12.-Ikurriñaren aldeko eta inposaketen aurkako mozioa.

12.- Moción a favor de la ikurriña y en contra de las imposiciones.

Lehendabizi, Idazkariak adostutako mozioa irakurri du. Honek honela dio:

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

“Espainiako Gobernuaren ordezkariak egindako errekerimenduaren ondoren eta 527/2013 epaiaren bidez, Tolosako Udala, ekainaren 2rako, Espainiako Bandera jartzera behartu dute, herritarren borondatearen aurka. Epaia betetzerakoan, Tolosako Udalak ondorengo adierazpena helarazi nahi die herritarrei:

- *Herriak aukeratzen ditu bere ikurrak, bereak egiten ditu eta horregatik dira herriaren ikur. Aldiz, legearen indarrez inposatutakoak badira, orduan, inposizioaren ikur bihurtzen dira.*
- *Espainiako bandera zigorraren mehatxupean inposatutako sinboloa da gure erakundean. Herritar gehienon nahiaren aurka ezarri eta herritarren ordezkarien erabakimenaren kontra jarriko da. Espainiako banderak ez ditu tolosarrak ordezkatzeko eta inposaketaren bidetik bakarrik ikusiko dute ikur hori. Ez ditugu banderak eta koloreak gutxiesten. Aitzitik, ordezkatzeko dituzten lurraldeetako ikur izatea zilegi dela deritzogu. Baina, era berean, argi dugu nongoak garen eta zerk ordezkatzeko gaituen.”*

Jarraian bozketa egiten da eta Bildu eta EAJ/PNV alderdien aldeko botoekin eta PSEE-PSOE alderdiaren kontrako botoarekin, Udalbatzak, gehiengoz, mozioa onartu du.

Parte hartzeak:

... Jon Aldazabal Etxeberria, EAJ/PNV: “Nire amak, alkatea izan zenak, bere garaian honi buruz egindako lerro batzuk irakurri nahi nituzke:

IKURRIÑA ETA AHAZTUTAKOA

Datorren asteartean egingo den Udalbatzan ezker abertzaleak benetan gertatuko ezkutatu nahi izango du: Alkatearen inhabilitazioa ekiditeko Bilduk Espainiar bandera jarriko du Tolosako Udal Etxean hala erabaki duen sententzia onartuz. Agian bakarren bati ahaztu egingo zitzaien 1983an gertaturikoa, ni EAJko Alkate nintzela, San Juan festen bezperatan ezker abertzaleak ikurriña bakarrik jartzeko asmoa lau haizetara zabaltzeko eta Udal Etxean zegoen espainiar bandera Madrilerara bidaltzeko asmoz aurkeztu zuen mozioa. Eta hori garai haietan bai Tolosan bai ingurutan festak zirenean ikurriña soilik jartzea normala zela jakinik. Mozioa ikusi ondoren, Alkatetzatik ezker abertzaleari mozioa bertan behera uztea eskatu zitzaion, lortuko zen gauza bakarra arazorik ez zegoen tokian talka sortzea bait zen, honek zekarzkien ondorio juridikoak barne. Ezker abertzaleak muzin egin zion eskaera horri eta mozioa Udalbatzak onartu zuen. Horrela, zegokidan bezala, Udalak onartutakoa egin nuen eta izan genuen lehen ondorioa Plaza Zarra Guardia Civilak hartu zuela ikustea izan zen; egoera honen aurrean ez zen ezker abertzaleko kiderik agertu, aurpegia eman genuen zinegotzi bakarrak EAJkoak izan ginelarik. “Banderen Gerra” izendatu zutenaren hasiera izan zen. Mozioaren onarpenak epaitua izatera ere eramanez, jasan nezakeen inhabilitazioak ez zuen ezker abertzalea ezertarako kezkatu. Aurrekari hau ezagututa, deigarria egiten zait orain, ezker abertzalea boterean dagoen unean espainiar bandera jartzea tokatu denean, ezker abertzaleak sententzi hau onartzea zein naturaltasunez egiten duen ikustea. Ez dezagun ahaztu ere, duela ez denbora asko, ezker abertzaleatik biraoak botatzen zitzaizkiola beraiek orain egin behar dutena egiteagatik, hau da, sententzi baten ondorioak onartuz espainiar bandera jarri. Hau bai koherentzia, noski. Ez naiz ni izango oraingo Alkateari sententzia ez betetzearen ondorioak onartzea eskatuko diona, baina ez daitezela etorri orain beraiek sekulan eman ez duten laguntza eske.”

OHIZKO OSOKO BILKURA

2014.05.27

**MIRENTXU ETXEBERRIA ARRUE
TOLOSAKO ALKATEA 1983-1987”**

... Alkatea: “Gai hontaz asko hitz egin dugu, lehenengo eskaera aspaldi etorri zelako. Argi daukat kasu hontan, bai Espainiako Delegaritzak Euskadin, bai Urkixo jaunak, gatazka eta Euskal Herritarron enfrontamentua bilatu nahi duela. Ahoan bakea, demokrazia eta justiziaz betetzen zaen horiek ari dira gatazka sustatzen. Min asko dute eta dugu. Euskal Herriko herri gehienetan inposatutako ikur horiek ezarrita daude. Argi eta garbi dugu ez dela gure ikurra, inposatua dela, gatazka sustatzea nahi dutela, enfrontamendua nahi dutela eta argi dugu herria egunerokoan eraikitzen dela. Gure ikurra ikurriña da eta horren atzean bakoitzak bere sentimenak, sentsazioak, bizipozak dauzka. Euskaldunon ikurra da. Honen inguruan larunbatean izango den ekitaldira gonbidatzen zaituztet. Iritsiko da inposatutako ikurra kentzeko ordua, argi eta garbi daukagu, eta eguneroko lanarekin eraikiko dugu Herria. Ez gera probokaziotan eroriko. Argi esango dugu: Urkixok pentsatzen badu gehiago lerrokatzen gaituztela eta gehiago espagnolizatzen gaituztela, jai dute! Inposaketak sortuko duena da beraien ahuldadea. Pozten naiz denok bat egin dugulako mozio honekin. Berriro ere, herritarrak gonbidatzen ditut ikurriñaren alde egingo den ekitaldian parte hartzera.”

13.- Galde-eskeak.

13- Ruegos y preguntas.

Ez da egon.

Besterik gabe, gaueko bederatzitan bilera bukatutzat eman da, eta guztia nik, Idazkaria naizen aldetik, ziurtatzen dut.

Sin más asuntos que tratar, siendo las nueve de la noche, se da por finalizada la sesión, de todo lo cual yo, el Secretario, certifico.

ALKATEA

IDAZKARIA